

# OFTALMOLOGIA

がん か もんしんひょう  
眼科問診票

Português  
ポルトガル語

Marque com  os itens correspondentes abaixo. あてはまるものにチェックしてください

ano ねん 年

mês がつ 月

dia 日

nome 名前 <small>なまえ</small>			<input type="checkbox"/> homem 男 <small>おとこ</small>	<input type="checkbox"/> mulher 女 <small>おんな</small>
data de nascimento 生年月日 <small>せいねんがっぴ</small>	_____ ano 年 <small>ねん</small>	_____ mês 月 <small>がつ</small>	_____ dia 日 <small>にち</small>	telefone 電話 <small>でんわ</small>
endereço 住所 <small>じゅうしょ</small>				
Você tem seguro de saúde? 健康保険を持っていますか? <small>けんこうほけんも</small>	<input type="checkbox"/> sim はい		<input type="checkbox"/> não いいえ	
nacionalidade 国籍 <small>こくせき</small>			idioma 言葉 <small>ことば</small>	

Qual é o seu problema? どうしましたか

olho direito 右眼 みぎめ     
  olho esquerdo 左眼 ひだりめ     
  ambos os olhos 両眼 りょうめ     
  olhos lacrimejantes 涙が出る なみだで  
 dor nos olhos 痛い いた     
  secreção nos olhos 目やに め     
  inflamação はれもの  
 sensação de cisco no olho ゴロゴロする     
  visão pouco nítida 見えにくい み  
 imagem dupla 物が二重に見える ものにしゅうみ     
  ofuscamento da visão まぶしい     
  outros その他 た

---

Desde quando? それはいつからですか

desde \_\_\_\_\_ ano 年 ねん \_\_\_\_\_ mês 月 がつ \_\_\_\_\_ dia 日 にち から

Tem reação alérgica a remédio ou alimentos? 薬や食べ物でアレルギーが出ますか

sim はい →  remédio 薬 くすり     
  comida 食べ物 たもの     
  outros その他 た     
  não いいえ

Atualmente está tomando algum remédio? 現在飲んでいる薬はありますか

sim はい → Se tiver favor mostrar. 持っていれば見せてください も     
  não いいえ

Está grávida ou existe a possibilidade de estar grávida? 妊娠していますか、またその可能性はありますか にんしん かのうせい

sim はい → \_\_\_\_\_ meses ヶ月 かげつ     
  não いいえ

Está amamentando? 授乳中ですか じゅにゅうちゅう

sim はい     
  não いいえ

Teve algum problema com a anestesia? 麻酔をして何かトラブルがありましたか ますい なに

sim はい     
  não いいえ

Já teve alguma doença até agora? 今までにかかった病気はありますか いま びょうき

doença gastrointestinal 胃腸の病気 いちょうびょうき     
  doença do fígado 肝臓の病気 かんぞうびょうき     
  doença cardíaca 心臓の病気 しんぞうびょうき  
 doença renal 腎臓の病気 じんぞうびょうき     
  tuberculose 結核 けっかく     
  diabetes 糖尿病 とうりょうびょう     
  asma ぜんそく  
 hipertensão arterial 高血圧症 こうけつあつしやう     
  AIDS エイズ     
  doença da tireoide 甲状腺の病気 こうじょうせんびょうき     
  sífilis 梅毒 はいどく  
 outros その他 た

---

Atualmente está em tratamento de alguma doença? 現在治療している病気はありますか げんざいちりょう びょうき

sim はい     
  não いいえ

Tem alguém na família com doença nos olhos? 家族で目の病気の人がありますか かぞく め びょうき ひと

sim いる → Quem? 誰が \_\_\_\_\_ Qual doença? それはどんな病気ですか \_\_\_\_\_ だれ びょうき  
 não いない

A partir de agora poderá trazer o tradutor por conta própria? 今後、通訳を自分で連れてくることができますか こんご つうやく じぶん つ

sim はい     
  não いいえ

